

Отрывки на перевод согласно возрастной категории:

от 12 до 17 лет

William Shakespeare: The Tragedy of Romeo and Juliet

АКТ II. SceneII. JUL. (Перевод Столбовой Лидии).

Не ты мне враг, а имя лишь твоё!

Монтекки – что это? Рука, нога иль плечи,

Или другая человека часть?

И разве правда в имени? Вот – роза!

Возьми её и назови иначе,

А запах всё такой же сохранит.

Так же и ты: без имени Ромео,

Всё тот же дорогой мне идеал.

О, если бы другое имя взял ты!

Меня тогда бы всю взамен ты получил.